

HISTOIRE DE SAVOIR

RAPPORT ANNUEL
2003

125
ANS

Université 
de Montréal

Table des matières

	2	Message du recteur	6	Vie étudiante	10	Vie universitaire	16	Enseignement
20	Recherche	26	Contributions et partenariats	30	Un monde de projets	36	Statistiques	
		37	Personnels et bibliothèques	38	États financiers	39	Revenus de recherche	
	40	Facultés et écoles	41	Établissements de santé affiliés et chaires de recherche 2002-2003				
	42	Prix et distinctions	43	Doctorats <i>honoris causa</i>	44	Conseil de l'Université et direction		

1878

Fondation de l'Université de Montréal autour de trois facultés :
théologie, droit et médecine.

1887

L'École Polytechnique de Montréal s'affilie à la Faculté
des arts de l'Université.

1915

L'École des Hautes Études Commerciales, fondée en 1907,
s'affilie à l'Université.

1919

Rome accorde officiellement son autonomie à l'Université
de Montréal, qui dépendait jusque-là de l'Université Laval.

1943

L'Université quitte le Quartier latin pour emménager sur le mont Royal
dans un nouvel immeuble, conçu par l'architecte Ernest Cormier.

1962

Fondation des Presses de l'Université de Montréal.

1965

Roger Gaudry devient le premier recteur laïque de l'UdeM.

1972

Création de la Faculté des études supérieures et
de la Faculté des arts et des sciences.

1976

Inauguration du Centre d'éducation physique et des sports
de l'UdeM, communément appelé CEPSUM.

1987

Déménagement de la Bibliothèque des lettres et sciences humaines,
la plus importante de l'Université, dans l'édifice Samuel-Bronfman.

1996

Création du Centre hospitalier de l'UdeM, qui fusionne l'Hôtel-Dieu
de Montréal et les hôpitaux Notre-Dame et Saint-Luc.

2003

Clôture de la campagne de financement Un monde de projets.



En 1878, le premier établissement d'enseignement supérieur francophone de Montréal voit le jour. Dépendante, dispersée, sans moyens ni ressources, la nouvelle université réunit autour des facultés de théologie, de droit et de médecine une poignée d'enseignants et à peine plus d'étudiants. C'était il y a 125 ans.

L'année 2003 aura été une occasion unique de rappeler à tous que l'Université de Montréal ne s'est pas faite en un jour. Ni sans difficultés. Les nombreuses épreuves qu'elle a surmontées au fil du XX^e siècle auraient pu la laisser exsangue; elles l'ont au contraire chaque fois fortifiée davantage. L'histoire de l'Université de Montréal, c'est celle des obstacles qu'elle a su vaincre pour devenir la première université du Québec et la deuxième au Canada.

C'est cette marche obstinée que nous commémorons à l'UdeM depuis l'automne dernier. 125 ans d'aventure intellectuelle, d'enseignement dévoué et de vie étudiante mouvementée. Une **histoire de savoir** comme il en existe peu en Amérique du Nord. Et qui constitue aujourd'hui, dans un monde modelé par la connaissance et l'innovation technologique, un formidable instrument de développement et de prospection scientifique pour l'ensemble de la société québécoise.

Pour l'équipe de direction que j'ai l'honneur de présider, l'année qui vient de s'achever marquait également la fin d'un premier mandat. Lorsque j'ai accepté en 1998 de prendre les rênes du rectorat, j'ai immédiatement proposé un plan de relance destiné à redonner à notre établissement le pouvoir attractif qui avait fait sa réputation. Je ne me résignais pas à voir décliner une université dont le capital, me semblait-il, était loin d'avoir fructifié autant qu'il aurait dû. Forts de l'appui de la communauté universitaire, civile et politique, nous avons donc entrepris une ambitieuse réforme académique et redéfini entièrement la structure de nos programmes.

Cinq ans plus tard, la transformation est palpable. Le visage de l'Université de Montréal a changé, au propre comme au figuré. Entre 1997 et 2003, l'effectif étudiant a bondi de 21,1 %, les fonds de recherche ont plus que doublé et nous avons renouvelé le quart du corps professoral. Nos activités de recherche et d'enseignement se sont internationalisées à un rythme trépidant. Et en lieu et place d'aires de stationnement, le dos du campus accueillera bientôt un chapelet de quatre nouveaux immeubles spécialement conçus pour explorer des domaines scientifiques comme la technologie aérospatiale, les nanotechnologies, la cancérologie et les soins pharmaceutiques.

Cet essor doit beaucoup au travail acharné de nos professeurs et des membres de nos différents personnels. Il doit aussi à l'appui inespéré de tous ceux et celles qui ont répondu à l'appel de notre campagne de financement *Un monde de projets*. Diplômés ou gens d'affaires, entreprises ou fondations, ils ont été nombreux à soutenir généreusement nos étudiants, nos professeurs, nos chercheurs. Avec une fiche de 218 millions de dollars, la campagne, qui a pris fin à l'automne, aura connu un succès sans exemple dans les annales de la philanthropie québécoise.

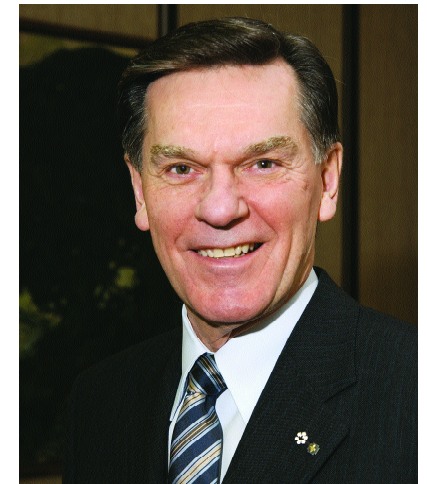
Le présent bilan reflète le vent de renouveau qui souffle sur notre établissement. En plus de brosser un tableau synthétique des réalisations de nos professeurs, de nos étudiants et de nos employés au cours de la dernière année, il souligne de manière éloquentes la contribution de l'Université de Montréal à la société de son époque en ouvrant quelques-unes des nombreuses fenêtres qu'elle ménage sur le monde contemporain. Un monde qu'elle cherche autant à comprendre qu'à façonner.

À 125 ans, l'Université de Montréal est riche de mille et un projets. C'est le signe de sa grande vitalité, et la promesse de lendemains radieux.

Le recteur,



Robert Lacroix





Vivre sur le campus

Le Quartier latin paraît pour la première fois en 1919. Très vite, il devient un élément essentiel de la vie sur le campus et fait la réputation des étudiants de l'Université de Montréal. Des journalistes et des écrivains, comme Denise Bombardier ou Hubert Aquin, y ont fait leurs premières armes. Dissous en 1969, le journal étudiant de l'UdeM renaît de ses cendres en 1977 sous la bannière du Continuum et adopte en 1993 un nom qui renoue avec l'esprit du Quartier latin : *Quartier libre*.

VIE ÉTUDIANTE

Emmanuelle Sauvage,
médaillée d'or du Gouverneur
général du Canada



L'hiver européen
d'Hugo Hamelin



Les dentistes de la rue

Depuis trois ans, quatre étudiants de médecine dentaire, encadrés par le professeur Denys Ruel, mettent leur expertise au service des jeunes de la rue. Une demi-journée par semaine, Marie-Claude Desjardins, Peter Zahi Tawil, David Lalande et Hugh Boyle offrent des consultations gratuites au CLSC du Faubourg, à l'angle des rues Sanguinet et Sainte-Catherine. Une demi-douzaine de jeunes itinérants sont ainsi examinés et soignés chaque semaine par les étudiants sous la supervision d'un dentiste. Selon la directrice du CLSC, Laurence Barraud, «l'engagement des étudiants nous a permis d'élargir l'éventail des services que nous assurons auprès des jeunes de la rue». En plus de sensibiliser les jeunes marginaux à l'importance de l'hygiène buccale, les apprentis dentistes ont convaincu la Faculté d'assurer la continuité de leur intervention par l'ajout d'un nouveau volet à la formation en médecine dentaire. La pertinence sociale de leur projet n'a pas échappé au jury du concours Forces Avenir, qui leur a décerné le prix 2003 dans la catégorie santé.

Alexandre Bourdeau, député de Berthier

Un étudiant de l'UdeM, candidat du Parti québécois dans Berthier, a causé toute une surprise lors des élections du 14 avril dernier, en défaisant la candidate vedette de l'Action démocratique, Marie Grégoire. Du jour au lendemain, Alexandre Bourdeau, qui achevait son baccalauréat en science politique, est passé des Résidences de l'UdeM au Salon bleu. «Je suis sans doute le diplômé en science politique qui s'est trouvé un emploi le plus rapidement cette année», déclare, hilare, le plus jeune député de l'Assemblée nationale. Le professeur à la Faculté de droit, Daniel Turp, qui a redonné la circonscription de Mercier au PQ, a lui aussi quitté les salles de classe de l'UdeM pour la colline parlementaire. Des 125 députés élus, 35 sont des diplômés de l'Université.

Un pied à Montréal, l'autre à Paris

Le prix Desjardins d'excellence pour étudiants-chercheurs au doctorat 2003 a été remis cet automne à Martin Gravel, ce qui lui a également valu d'être sacré personnalité de la semaine du quotidien *La Presse*. Doctorant en histoire, M. Gravel poursuit une recherche sur les réseaux de communication à l'époque carolingienne. L'analyse des quelque 2500 lettres qui composent son corpus devrait lui permettre de jeter un éclairage nouveau sur la représentativité du pouvoir politique et religieux au IX^e siècle et d'ouvrir des perspectives inédites dans l'histoire du haut Moyen Âge. Travaillant sous la double direction de Denise Angers, de l'Université de Montréal, et de Régine Le Jan, de l'Université de Paris 1, M. Gravel compte parmi les 400 étudiants de l'UdeM qui sont inscrits à un programme de cotutelle de thèse et qui passent souvent une partie de l'année à l'étranger.

Sade, ou les prospérités d'une thèse

Donatien Alphonse François de Sade a inspiré à une étudiante de doctorat du Département d'études françaises, Emmanuelle Sauvage, une thèse qui a été récompensée de la médaille d'or du Gouverneur général du Canada et du prix de la meilleure thèse en sciences humaines de la Faculté des études supérieures. Le jury de la FES a souligné la remarquable rigueur conceptuelle et la solidité de la réflexion théorique de l'auteure. La thèse met en lumière le pouvoir structurant du théâtre et de la peinture du XVIII^e siècle dans l'écriture romanesque du divin marquis. «Sade recourt au style descriptif pour parodier les principes dramaturgiques du théâtre sentimentaliste de son époque et détourner les procédés de la peinture au profit de véritables tableaux textuels pornographiques», explique M^{me} Sauvage, qui est aujourd'hui professeure en études françaises à l'Université de Guelph, en Ontario.

Leur pays c'est l'hiver

Lors d'un passage en Suisse, Hugo Hamelin a fixé sur pellicule la forteresse de Gruyères baignée de lambeaux de brume. La photo, titrée *L'hiver européen*, lui a valu le grand prix, toutes catégories, du concours de photographie organisé par la Maison internationale et la Direction des relations internationales à l'intention des étudiants de l'Université qui participent à un programme d'échanges dans un établissement canadien ou étranger. Selon l'étudiant de maîtrise en droit, le cliché évoque l'humidité pénétrante qui distingue les hivers européens de nos hivers. Le concours a connu un vif succès et sera de nouveau proposé aux participants des programmes d'échanges l'an prochain.

Diplôme en poche

Au cours de la collation solennelle des grades, qui se tenait exceptionnellement à l'automne cette année, l'Université de Montréal a remis pas moins de 269 diplômes de doctorat. À ces nouveaux diplômés de 3^e cycle s'ajoutent les 2842 titulaires de maîtrise et les 6324 titulaires de baccalauréat, ce qui porte à 9435 le nombre total de diplômes délivrés en 2002-2003 par l'UdeM et ses écoles affiliées, HEC Montréal et l'École Polytechnique. Depuis 1997-1998, le nombre de diplômes décernés a bondi de près de 1500, en hausse de 18,4 %.

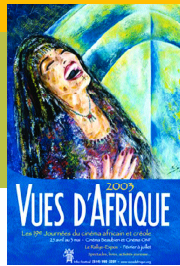
Le Salon des études :
une mine d'informations sur
les programmes de l'UdeM



Maxime Gagnier,
recrue de l'année
au football universitaire



Le dessin d'une étudiante
pour l'affiche du
festival Vues d'Afrique



L'UdeM tient salon

Près de 4000 personnes ont visité le 8^e Salon des études de l'Université de Montréal le 26 janvier 2003. L'activité annuelle, organisée par la Direction des communications et du recrutement, est devenue un incontournable pour les candidats aux études universitaires du Québec, comme en témoigne la hausse constante du nombre des visiteurs depuis le rendez-vous initial, en 1996. «C'est un mégasuccès, déclare la coordonnatrice des événements à la DCR, France Pérusse. Nous avons compté 30 % de visiteurs de plus que l'an dernier.» Cette activité de recrutement vise à fournir toute l'information nécessaire sur les programmes d'études universitaires. Elle s'adresse notamment aux élèves des collèges, aux étudiants déjà inscrits qui désirent changer de programme ou poursuivre leur formation aux cycles supérieurs et même aux adultes qui envisagent un retour aux études.

Une recrue qui a de l'avenir

Les médias et le grand public ont salué la performance exceptionnelle des Carabins au cours de la dernière saison de football. Et l'association Sport interuniversitaire canadien en a remis en nommant le maraudeur Maxime Gagnier recrue de l'année pour le football universitaire au Canada. En huit matchs, l'athlète âgé de 20 ans a récolté huit interceptions — un sommet au pays —, réussi 3 touchés, cumulé 15 plaqués et 2 sacs du quart-arrière en plus de rabattre 7 passes au sol. Il a également mené les Carabins pour les retours de bottés de dégagement en retournant le ballon sur une distance totale de 261 verges. Maxime Gagnier poursuit actuellement des études en génie industriel à l'École Polytechnique.

Dans le giron des Grands Montréalais

Pascal Bernatchez a obtenu l'automne dernier le Prix d'excellence de l'Académie des Grands Montréalais pour la meilleure thèse en sciences de la santé de l'année 2002-2003. Ce travail de doctorat, dirigé par Martin G. Sirois, chercheur au Département de pharmacologie et à l'Institut de cardiologie de Montréal, lui a également valu le prix de la meilleure thèse en sciences de la santé de la Faculté des études supérieures, de même que le prix de l'Association des doyens des études supérieures au Québec. Spécialiste de la prolifération des vaisseaux sanguins dans les tissus cancéreux, M. Bernatchez poursuit actuellement des recherches postdoctorales à l'école de médecine de l'Université Yale, au Connecticut.

Le bonheur est dans l'affiche

C'est une étudiante de doctorat à la Faculté de l'aménagement qui a gagné le concours d'affiche du festival Vues d'Afrique. L'œuvre a été sélectionnée parmi une centaine d'autres pour illustrer l'affiche 2003 du festival de cinéma africain de Montréal. Il s'agit du portrait d'une femme noire, qui évoque la joie de vivre et la paix intérieure. «Mon personnage incarne ma vision de ce que la femme doit être : forte, créative et libre», affirme la lauréate, Neila Ben Ayed.

Gibelotte de Sorel, plastic, tarzan et misonéistes

C'est une étudiante originaire du Maroc qui a remporté le premier prix de la dictée Yves-Beauchemin, donnée le 18 mars à l'occasion de la Semaine du français à l'Université de Montréal. Samira Ababou a commis six fautes pour un texte de 300 mots. «Je suis surtout contente d'avoir écrit correctement "gibelotte de Sorel", car j'ignorais tout et du mets et de la ville», a commenté l'étudiante inscrite à la Faculté de l'éducation permanente. L'auteur du *Matou*, qui répondait pour la troisième année consécutive à la demande de la Fédération des associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal, s'est inspiré cette fois de la campagne électorale provinciale pour rédiger sa dictée, qui réservait aux 59 participants quelques pièges grammaticaux et orthographiques.

So, So, So, Solidarité!

Le Service d'action humanitaire et communautaire (SAHC) inaugurerait cet automne au Pavillon J.-A.-DeSève la Maison de la solidarité. Ce nouveau service a pour mission de créer un espace stimulant et dynamique pour des groupes d'étudiants qui se préoccupent de questions humanitaires, communautaires ou interculturelles à l'échelle locale, nationale et internationale, ce qui exclut les associations étudiantes universitaires. La Maison compte parmi ses occupants Amnistie internationale, l'Association hellénique, Cigogne, le collège Frontière, le projet Accompagnement Québec-Guatemala, l'Association des étudiants camerounais et l'Association des étudiants arméniens. «On demande aux groupes d'être engagés dans la communauté et de partager les valeurs du Service : solidarité, entraide et générosité», résume Jean-Philippe Fortin, animateur au SAHC.

VIE UNIVERSITAIRE

125 ans de mécénat

Cet automne, le Centre d'exposition de la Faculté de l'aménagement présentait pour la première fois publiquement les trésors des collections artistiques, ethnologiques et historiques de l'UdeM. L'exposition « L'art de collectionner : 125 ans de mécénat » rendait hommage aux collectionneurs qui, depuis 1878, ont fait don de pièces de leurs collections à l'Université. On pouvait entre autres y admirer des toiles de Marc-Aurèle Fortin, Alfred Pellan, Jean-Paul Lemieux, Marcelle Ferron et d'autres grands noms de la peinture, ainsi que de magnifiques sculptures funéraires d'Éthiopie et un rare exemplaire du livre de gravures de Piranèse, *Magnificenze di Roma*.

Un timbre aux couleurs de l'UdeM

Depuis le 4 septembre, on peut affranchir ses lettres avec un timbre à l'effigie de l'Université de Montréal. Tiré à trois millions d'exemplaires, le timbre commémoratif a été émis par Postes Canada pour marquer le 125^e anniversaire de l'établissement. Il représente la tour et une partie du Pavillon Roger-Gaudry, sur lequel sont superposées les armoiries et la devise de l'Université : *Fide splendet et scientia* (« Elle rayonne par la foi et la science »). Le lancement, qui s'est tenu dans le hall d'honneur, inaugurait également l'exposition sur les documents fondateurs de l'UdeM préparée par la Division des archives.

Le Pavillon Roger-Gaudry

Soixante ans après son inauguration, le principal édifice de l'Université de Montréal, qui avait toujours été appelé par défaut Pavillon principal, a enfin reçu un nom. Le 10 décembre, on le désignait officiellement du nom du premier recteur laïque de l'Université, Roger Gaudry. « Plus de 25 ans après son départ, nous vivons encore largement de l'Université que Roger Gaudry a construite de toutes pièces entre 1965 et 1975 », a déclaré le recteur, Robert Lacroix. Œuvre maîtresse de l'architecte Ernest Cormier, l'immeuble art déco est devenu l'image de marque de l'UdeM et sa tour, le symbole de la science francophone d'Amérique.

Chez Valère, la meilleure cafétéria universitaire en ville

Depuis le 17 novembre, étudiants, professeurs et employés vont « manger chez Valère ». La cafétéria du Pavillon 3200 Jean-Brillant a été rebaptisée ainsi en hommage à Valère Lavallée, chef des cuisines de 1935 à 1984. L'inauguration s'est faite en présence du chef de l'opposition officielle, M. Bernard Landry, qui était président de l'Association générale des étudiants à l'époque où M. Lavallée était une légende vivante sur le campus. Complètement remise à neuf l'an dernier au coût de 2,8 M\$, la cafétéria offre au menu une brochette de 34 repas. Sans compter les plats végétariens, de plus en plus appréciés. « C'est à l'UdeM que les étudiants sont les plus choyés côté qualité des repas », pouvait-on lire dans l'édition du 18 septembre de l'hebdomadaire *Voir*.

Une exposition sur
les trésors cachés
de l'UdeM



Chez Valère, la meilleure
cafétéria universitaire
à Montréal



Les habits neufs du Campus Longueuil

Le 1^{er} octobre, on inaugurait les nouveaux locaux du Campus Longueuil. Relocalisée dans l'immeuble Port-de-Mer, l'antenne longueuilloise de l'UdeM triple ainsi sa superficie et met à la disposition de l'Université et de ses écoles affiliées 11 salles de classe et de conférence. Le Campus Longueuil dessert la Montérégie et donne aux résidents de la région accès à une formation universitaire à proximité. Depuis son ouverture en 1999, il a été fréquenté par près de 20 000 étudiants.

Lettres et sciences humaines : une relance attendue

À l'occasion de son allocution annuelle à l'Assemblée universitaire, le recteur Robert Lacroix a annoncé un vaste projet de relance du secteur des lettres et des sciences humaines. Cette initiative vise à soutenir un domaine qui, bien que très performant en recherche, ne reçoit pas la reconnaissance à laquelle on pourrait s'attendre. Sur le plan académique, l'Université entend prendre des mesures afin d'augmenter le nombre d'étudiants de maîtrise et de doctorat, réduire la durée du parcours menant à l'obtention du doctorat et accroître la qualité des candidatures aux cycles supérieurs. Enfin, la construction d'un pavillon de 6000 m², greffé sur la Bibliothèque des lettres et sciences humaines, rendra possible l'aménagement d'un centre de conservation des collections de livres rares et des collections spéciales.

Une juriste engagée

Andrée Lajoie a reçu, le 18 novembre, le prix Léon-Gérin, qui représente la plus haute distinction honorifique attribuée par le gouvernement du Québec dans le domaine des sciences humaines. Juriste, scientifique de grande réputation et citoyenne exemplaire, Andrée Lajoie est professeure titulaire à la Faculté de droit et membre du Centre de recherche en droit public depuis 35 ans. Son apport scientifique, et en particulier l'analyse qu'elle fait des rapports entre le droit et la société et de la fonction sociale du droit, a marqué le développement de la communauté juridique. Pour plusieurs, elle incarne l'idéal de l'intellectuelle engagée dans la cité.

Un chancelier énergique

Le 26 mai, le Conseil de l'Université nommait André Caillé au poste de chancelier de l'Université de Montréal. Président-directeur général d'Hydro-Québec et figure de proue du monde des affaires canadien, M. Caillé est un ambassadeur de longue date de l'UdeM. Il siège au Conseil de l'Université depuis septembre 2002 et a coprésidé la campagne de financement *Un monde de projets*. Titulaire d'un doctorat en physique-chimie de l'UdeM, il a reçu l'Ordre du mérite de l'Association des diplômés de l'UdeM en 1999 et un doctorat *honoris causa* en 2002. Le nouveau chancelier, qui est entré officiellement en fonction à la collation solennelle des grades de septembre, remplace André Bisson, qui occupait le poste depuis 1990.

Une acquisition immobilière majeure

En septembre, l'Université de Montréal faisait l'acquisition de la maison mère de la Congrégation des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, située sur le boulevard Mont-Royal non loin du Pavillon Marie-Victorin. D'une superficie de 18 650 m², ce magnifique bâtiment à vocation éducative viendra combler une partie du déficit d'espace dont souffre l'UdeM. On prévoit y loger le Département de géographie, ainsi que le nouvel Institut d'évaluation en santé. La Faculté de musique pourra de son côté bénéficier de l'ancienne chapelle de l'externat, qui sera transformée en salle de répétition et de concert. La totalité du bâtiment devrait être à la disposition de l'UdeM en janvier 2006.

Grève des employés de soutien

Au terme d'une grève qui s'est prolongée plus de deux mois, les quelque 1800 employés de soutien de l'Université sont retournés au travail le 20 mai. Les syndiqués ont accepté dans une proportion de 72 % la recommandation de la conciliatrice. Le syndicat et l'Université se sont entendus sur une nouvelle structure salariale qui fait passer de 25 à 12 le nombre de classes. Cette structure rehausse de plus le nombre d'emplois à prédominance féminine et prévoit des augmentations salariales qui favorisent particulièrement les bas salariés. La nouvelle convention collective sera en vigueur jusqu'au 30 novembre 2005.

Eric R. Kandel, Nobel et docteur de l'UdeM

L'Université de Montréal a décerné cette année un doctorat *honoris causa* au D^r Eric R. Kandel, Prix Nobel de médecine en 2000. Chercheur au Hughes Medical Institute et directeur-fondateur du Centre de neurobiologie et de comportement de l'Université Columbia, M. Kandel est une sommité dans le domaine de la neurobiologie. Il s'est notamment illustré par ses travaux sur le rôle des protéines synaptiques dans le stockage de l'information et la formation de la mémoire. La remise s'est faite exceptionnellement à l'Université Columbia, où enseigne M. Kandel : c'était la deuxième fois, en 125 ans d'histoire, que l'Université remettait un doctorat honorifique en dehors de ses propres murs.



Prix Killam à un exégète de Leibniz

François Duchesneau, vice-recteur à la planification et aux relations internationales de l'UdeM, est l'un des cinq lauréats d'un prix Killam 2003. Considérés comme les plus prestigieuses distinctions au Canada, les prix Killam, d'une valeur de 100 000 \$, récompensent les réalisations exceptionnelles de chercheurs canadiens dans l'une des cinq disciplines suivantes : génie, sciences naturelles, sciences de la santé, sciences sociales et sciences humaines. François Duchesneau est un spécialiste internationalement reconnu en philosophie des sciences. Ses recherches portent sur les théories empiristes de la connaissance, l'histoire de l'épistémologie et la pensée scientifique de Leibniz.

Saison faste pour les PUM

C'est par une grande fête que les Presses de l'Université de Montréal ont souligné, le 28 octobre, «leur nouvelle cuvée de livres et de revues» ainsi que l'attribution de deux prix prestigieux à deux d'entre eux. Quelque 200 invités se sont présentés au hall d'honneur du Pavillon Roger-Gaudry pour assister à la remise du prix Jean-Éthier-Blais, de la Fondation Lionel-Groulx, et du prix de la revue *Études françaises*. Le premier a été remporté par Yvette Francoli, professeure en littératures francophones au Collège de Sherbrooke, pour son ouvrage *Les essais critiques de Louis Dantin* et l'autre par Pierre Vadeboncoeur pour *Le pas de l'aventurier*, un essai sur Arthur Rimbaud. Côté publications, les PUM ont mis à l'honneur 23 nouveaux ouvrages et 6 revues. Antoine Del Busso, le directeur des Presses, s'est réjoui de cette abondance et a dit vouloir poursuivre dans cette voie.



Un enseignement supérieur

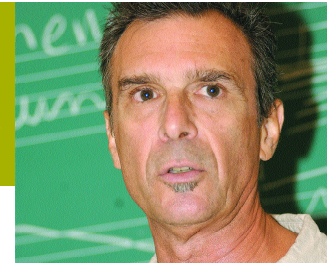
Ouvert en 1920 à l'UdeM, l'Institut botanique constitue le principal foyer de formation et de recherche en sciences naturelles au Québec entre les deux grandes guerres. On doit à son fondateur, le frère Marie-Victorin (qu'on peut voir ici à l'arrière-plan), la création de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences et la construction du Jardin botanique de Montréal, sans parler de la publication de la bible des botanistes québécois, *La flore laurentienne*.

ENSEIGNEMENT

Pascale Lehoux, responsable
d'un nouveau programme
de maîtrise en gestion des
technologies de la santé



Zachary Richard de passage
à la Faculté de musique



Gérer la santé

Avons-nous les moyens d'offrir à tous ceux qui en font la demande le très dispendieux défibrillateur? C'est le genre de questions qui intéressent Pascale Lehoux, professeure au Département d'administration de la santé et responsable du programme de maîtrise internationale en évaluation des technologies de la santé. L'ETS examine les dimensions cliniques, économiques, éthiques, légales et sociales de l'utilisation des innovations technologiques. Parrainé par un consortium d'organismes canadiens, italiens et espagnols, le nouveau programme, qui veut accroître la mobilité des étudiants, se donne en anglais, selon un format intensif de quatre modules d'une durée de deux semaines offerts à Montréal, Barcelone, Rome et Ottawa.

La localisation, vous connaissez?

Depuis l'an dernier, la Faculté de l'éducation permanente offre un certificat en localisation. La localisation, c'est l'adaptation d'un produit ou d'un service à des marchés régionaux pour lesquels il n'a pas été pensé à l'origine. Localiser un logiciel américain pour le Québec, c'est non seulement le traduire en français mais aussi revoir son contenu en fonction des particularismes québécois. Le nouveau programme s'adresse à tous ceux qui veulent combiner amour des cultures étrangères et sens de la mise en marché à l'ère du commerce international.

Un gène averti en vaut deux

Dans la foulée des progrès importants de la génétique moderne est née au cours des dernières années une profession paramédicale : le conseil génétique. Depuis l'automne, l'Université de Montréal forme des conseillers en génétique, qui auront à servir d'intermédiaires entre les professionnels de la santé et le patient. Pas besoin d'être médecin pour se diriger dans cette voie. Les trois programmes d'études de 2^e cycle créés sont interdisciplinaires et ouverts aussi bien aux bacheliers des sciences de la santé qu'à ceux des sciences humaines.

Pour le développement international

Depuis sa création en 1999, le baccalauréat en études internationales ne cesse de gagner en popularité auprès des étudiants : on comptait à l'automne dernier plus de 700 candidats pour une centaine d'admissions. Cette année, une option s'est ajoutée à la structure du programme : le développement international. Cette nouvelle filière permet à l'étudiant de se familiariser avec des champs d'études comme la démographie du tiers-monde, la sociologie du développement et la géographie des activités économiques. Elle offre une solide initiative au travail de coopérant international et constitue une bonne introduction à l'aide au développement pour tous ceux et celles qui aspirent à œuvrer au sein d'organismes publics comme l'ACDI, ou d'ONG comme Développement et paix.

Formation des maîtres : une réforme importante

C'est la plus importante réforme depuis le rapport Parent. Depuis l'an dernier, la Faculté des sciences de l'éducation offre au baccalauréat en formation initiale des maîtres cinq programmes complètement revus et adaptés aux nouvelles réalités de l'école québécoise. La refonte des programmes met notamment fin à la bidisciplinarité, qui obligeait les enseignants à se spécialiser dans deux disciplines. Tous les programmes comptent un stage en milieu scolaire de 700 heures et les étudiants qui se destinent à l'enseignement au préscolaire, au primaire et au secondaire sont tenus de réussir un test de maîtrise du français. Dans certains cas, la réforme traduit un véritable changement de philosophie. Exemple : l'orthopédagogie, qui reposait sur des interventions hors classe auprès des élèves en difficulté, a été remplacée par l'adaptation scolaire, qui prépare le futur professeur à intervenir directement en classe.

Les Nobel de pédagogie

Lors de la collation des grades du 19 septembre, le vice-rectorat à l'enseignement de premier cycle et à la formation continue a récompensé cinq professeurs pour leurs qualités de pédagogues en leur décernant ses prix annuels d'excellence en enseignement. Il s'agit de Jocelyn Forget (Département de sciences biologiques) dans la catégorie des chargés de cours, de Patricia Lamarre (Département de didactique) dans la catégorie des professeurs adjoints, de François-Joseph Lapointe (Département de sciences biologiques) dans la catégorie des professeurs agrégés et de Gilles Fecteau (Faculté de médecine vétérinaire) et François Wesemael (Département de physique) dans la catégorie des professeurs titulaires.

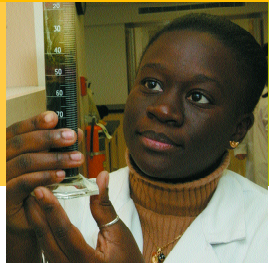
Zachary Richard chante la Louisiane

Le 8 octobre, une cinquantaine d'étudiants en musique sont venus rencontrer Zachary Richard au cours d'un séminaire en ethnomusicologie sous la direction de Monique Desroches. Le poète, compositeur et interprète, qui est aussi une encyclopédie vivante pour tout ce qui touche à la Louisiane, a présenté sa version de l'histoire de la musique entre La Nouvelle-Orléans et le Texas. Le conférencier a rappelé à tous que perdre sa langue, c'est perdre sa culture. «Autrefois parlée par 85 % de la population de la Louisiane, la langue française est en voie de connaître le sort du gaélique en Irlande, de dire l'auteur de *Travailler, c'est trop dur*. En 2000, seulement 12 % des gens de chez nous parlaient français. Tous ont plus de 65 ans...»

Des étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard en stage à la Faculté de médecine vétérinaire



Un nouveau laboratoire pour l'étude des micro-organismes



Les premiers diplômés du baccalauréat coopératif en traduction



Six étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard en stage à l'UdeM

La Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal accueillait cette année six étudiants de l'Atlantic Veterinary College de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard pour un stage d'une durée de six semaines en médecine et chirurgie bovines. Il s'agit d'une première collaboration entre les deux établissements. «Ici, à Saint-Hyacinthe, nous recevons un très grand nombre et une grande diversité de cas en médecine et chirurgie bovines, déclare le professeur Gilles Fecteau, qui est à l'origine du projet. Nous pouvons donc offrir aux étudiants des provinces atlantiques une formation clinique qu'ils trouvent difficilement dans leur université d'origine.» Il n'y a que quatre facultés de médecine vétérinaire au Canada, dont une au Québec et une à l'Î.-P.-É.

Un triplé pour HEC Montréal

En mai dernier, HEC Montréal obtenait l'agrément AACSB International de l'Association to Advance Collegiate Schools of Business. Combiné à celui d'EQUIS, décerné en 1999 par l'European Foundation for Management Development, et à celui de l'Association of MBAs du Royaume-Uni, obtenu en 2002, ce nouvel agrément fait de HEC Montréal la seule école de gestion nord-américaine à détenir cette triple marque de qualité hautement convoitée. Seulement quelques écoles de gestion européennes ont réussi à cumuler ces titres prestigieux jusqu'à présent. Pour le directeur de l'école de commerce, Jean-Marie Toulouse, «cette triple réussite confirme incontestablement le statut de grande école internationale de notre établissement».

Un labo pour les microbes...

L'ancien laboratoire d'enseignement du Département de microbiologie et immunologie, qui datait de 1942, n'est plus. En janvier, on lui substituait, au coût de 3,6 M\$, un grand laboratoire tout neuf. Devant l'accroissement du nombre d'étudiants, le Département, qui assure l'enseignement de la microbiologie et de l'immunologie dans plusieurs facultés, avait grandement besoin d'un nouvel espace. Environ 1000 étudiants s'enferment chaque semaine dans ce nouveau laboratoire sécuritaire et bien équipé, muni d'une salle de culture qui permet de manipuler des micro-organismes dans des conditions stériles.

... et un labo pour l'enseignement des sciences

La Faculté des sciences de l'éducation a procédé le 8 octobre à l'ouverture officielle du laboratoire Marie-Victorin, voué à la didactique des sciences et de la technologie. Construit grâce à un don majeur de la Fondation pétrolière Impériale et à une contribution de la compagnie Boralex, ce nouveau laboratoire a été conçu pour muscler la formation scientifique des futurs enseignants du primaire et du secondaire. Il est même équipé pour l'expérimentation assistée par ordinateur. Pour l'UdeM, il s'agit d'un atout indéniable, car les sciences occupent aujourd'hui une place capitale dans la formation des maîtres.

Traduire *in vivo*

Le programme de baccalauréat coopératif du Département de linguistique et de traduction diplômait cette année sa première cohorte. Les sept étudiants de ce programme d'excellence n'ont pas seulement un diplôme en poche, ils ont aussi une année d'expérience reconnue par l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec. Car en plus de suivre les cours du baccalauréat en traduction, ils ont, pendant leur formation, fait trois stages rémunérés de 12 semaines chacun en milieu professionnel. Une dizaine d'employeurs ont participé au programme, principalement des cabinets de traducteurs et d'avocats ainsi que le Bureau de la traduction du gouvernement fédéral, qui a fourni à lui seul le tiers des stages. La demande de diplômés en traduction augmente actuellement de 20 % par année.

Châtiez votre langage

Le mandat du Centre de communication écrite (CCE) est de mettre en œuvre la Politique de la maîtrise de la langue française dans les études à l'UdeM. Aux nombreux services que le CCE offrait aux étudiants (cours, ateliers, centre d'aide en français, concours de rédaction, etc.) vient de s'ajouter un site Web (www.cce.umontreal.ca). Depuis décembre, les étudiants ont accès à un grand nombre d'outils de perfectionnement en ligne et peuvent consulter la liste des cours sur la langue et la rédaction offerts à l'UdeM. Le site propose également des exercices pour aider l'étudiant à déjouer les pièges du français et comprend une section spécialement conçue pour les étudiants de la Faculté des sciences de l'éducation.

RECHERCHE

Une pointe en pierre taillée,
découverte par une équipe du
Département d'anthropologie



Bruno Ramirez, auteur de
La Ruée vers le Sud



Un bain de sang

Une découverte de Guy Sauvageau, professeur à la Faculté de médecine et chercheur à l'Institut de recherches cliniques de Montréal, ouvre de nouvelles perspectives dans la recherche hématologique et dans le traitement des maladies du sang comme la leucémie. Le chercheur a découvert que le gène HOXB4, situé sur le chromosome 17, a la faculté d'accroître considérablement le potentiel reproductif des cellules souches, dont la rareté dans la moelle osseuse et le cordon ombilical est bien connue des hématologues. « Nous avons démontré, tant *in vitro* qu'*in vivo*, qu'en présence de ce gène, les cellules exposées se multiplient par un facteur qui peut aller jusqu'à 1000 », affirme M. Sauvageau. Les résultats de cette recherche ont été publiés dans les revues *Nature* et *Cell — Immunity*.

Des vaccins contre le cancer

La protéomique, c'est-à-dire l'étude des protéines, a le vent en poupe. En septembre, une équipe de Michel Desjardins, du Département de pathologie et biologie cellulaire, publiait dans la revue *Nature* un article faisant état d'un nouveau mécanisme cellulaire d'activation des leucocytes, qui sont responsables de l'élimination des cellules cancéreuses. Ces travaux prometteurs, fruit du travail de doctorat de Mathieu Houde, ouvrent la voie à la mise au point de vaccins contre le cancer. « On savait que les macrophages détruisent les microbes et agents infectieux, mais on ignorait le mécanisme précis par lequel ces cellules produisent les peptides qui stimulent une sous-population de lymphocytes T, explique M. Houde. Mes travaux ont permis de comprendre ce processus de destruction des agents infectieux. »

Gare à la vitamine E!

Normalement, les antioxydants comme la vitamine E détruisent les cellules cancéreuses. Mais une recherche épidémiologique menée par André Nkondjock sous la supervision du professeur Parviz Ghadirian, directeur de l'Unité de recherche en épidémiologie du CHUM-Hôtel-Dieu, sonne l'alarme en établissant une corrélation positive entre la consommation de vitamine E et le cancer du sein chez les femmes postménopausées. « Une femme postménopausée qui consomme beaucoup de vitamine E court 2,5 fois plus de risques de souffrir

d'un cancer du sein que celle qui en consomme peu, affirme le professeur Ghadirian. Inversement, la faible consommation de vitamine E abaisse le risque de 59 %. » L'étude, effectuée auprès d'un vaste échantillon de 414 femmes atteintes d'un cancer du sein et de 429 sujets témoins, est la première à se pencher sur l'interaction entre antioxydants et acides gras essentiels dans l'étiologie d'un cancer.

Les premiers hommes

L'équipe de l'école de fouilles du Département d'anthropologie a mis au jour des pointes de lances typiques de la culture paléoindienne Clovis. Selon le professeur Claude Chapdelaine, qui dirige l'équipe, c'est la preuve que les Paléoindiens ont bel et bien foulé le sol québécois il y a 10 000 ans. La culture Clovis représente la plus ancienne trace d'occupation humaine en Amérique du Nord et c'est la première fois que des artefacts de cette tradition sont trouvés au Québec. Cette découverte majeure pour l'histoire de l'archéologie québécoise a été faite dans le secteur du lac aux Aïgnées, près du lac Mégantic, où l'école de fouilles a porté ses pénates il y a deux ans.

Fonds de recherche : l'UdeM première au Québec

Avec 383,4 millions de dollars en revenus de recherche, l'Université de Montréal se classait en 2001-2002 bonne première au Québec et deuxième au Canada après l'Université de Toronto, selon le Canada's Top 50 Research Universities. Publiée en novembre dernier par *Research Infosource*, cette liste classe les universités canadiennes selon les revenus de recherche de sources gouvernementales et privées. Même si la recherche subventionnée a connu une croissance plus lente, l'UdeM a réussi à hausser ses revenus de 9,7 %. Pour ce qui est de l'intensité de la recherche — ratio des subventions par professeur à temps plein —, l'Université arrive deuxième au Canada avec 219 000 \$ par professeur, nettement au-dessus de la moyenne canadienne, qui se situe à 113 400 \$.

Des Canadiens errants

Dans un ouvrage publié chez Boréal sous le titre *La Ruée vers le Sud*, Bruno Ramirez, professeur au Département d'histoire, lève le voile sur l'exode méconnu des Canadiens anglais vers les États-Unis. On a longtemps soupçonné les autorités britanniques et canadiennes d'avoir toléré par intérêt l'émigration soute nue des Canadiens français vers les États-Unis au cours des XIX^e et XX^e siècles. Or, selon M. Ramirez, les Canadiens anglais ont autant souffert de cet exode que les francophones. Des 2,8 millions de Canadiens qui se sont installés chez nos voisins du sud à partir de 1840, les deux tiers étaient des anglophones. Et comme les francophones, ils fuyaient surtout pour des motifs économiques.

Au fil de l’eau

La chaire de recherche du Canada en dynamique fluviale compte parmi les 29 nouvelles chaires inaugurées au cours de la dernière année à l’Université. C’est André Roy, professeur au Département de géographie et directeur de la revue *Géographie physique et Quaternaire*, qui en est le titulaire. Cette attribution lui assure un financement de un million de dollars sur cinq ans, auquel s’ajoutent 400 000 \$ de la Fondation canadienne pour l’innovation, pour l’achat d’équipement. M. Roy est un des rares géographes canadiens à s’intéresser au comportement des rivières et des fleuves. « Nous essayons de comprendre les séquences du courant. Autrefois, on pensait que le mouvement des eaux était chaotique. Nous savons aujourd’hui qu’il suit au contraire une certaine séquence. C’est ce que nos modèles démontrent. »

Poussières d’étoile

La NASA a publié cette année dans son site Internet une photo prise par Anthony Moffat, professeur au Département de physique, à l’aide du télescope spatial Hubble. L’image astronomique reproduit la nébuleuse M1-67, éjectée de la surface d’une étoile de type Wolf-Rayet (WR 124). « La photo nous révèle une complexité jusqu’ici insoupçonnée de la structure de la nébuleuse, explique M. Moffat. La vitesse de dispersion des gaz n’est pas uniforme et l’on remarque des vides et de nombreux “grumeaux”, d’environ 1 % la masse de la Lune, autour desquels il y a de la turbulence. C’est la première fois qu’on observe ce phénomène directement. » Située dans la constellation de l’Aigle, l’étoile Wolf-Rayet 124, du nom de ses découvreurs, éjecte, comme toutes les étoiles WR, la matière de son enveloppe externe via un « vent » stellaire. C’est ce flot de particules en provenance du Soleil qui, en pénétrant le champ magnétique de la Terre, est à l’origine des aurores polaires. Le vent des étoiles Wolf-Rayet est des milliards de fois plus puissant que celui du Soleil.

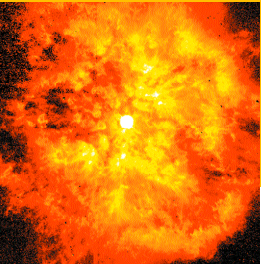
Le cerveau sous hypnose

L’état hypnotique est-il un état de conscience distinct ou simplement une forme de demi-sommeil? Des travaux menés par Pierre Rainville, du Département de stomatologie de la Faculté de médecine dentaire, viennent d’apporter une contribution majeure à ce débat en montrant que les changements subjectifs liés à l’hypnose sont accompagnés de modifications de l’activité neuronale. Au cours de deux expériences distinctes, les premières du genre dans le monde, M. Rainville et son équipe ont soumis près d’une vingtaine de sujets hypnotisés au test de l’imagerie cérébrale. Le test est venu confirmer les évaluations subjectives des sujets, en révélant de nombreuses différences dans l’activité des mécanismes qui régulent la conscience et qui distinguent un état de veille « normal » de l’état hypnotique.

Un laboratoire en fabrication virtuelle à Polytechnique

Le 1^{er} décembre, l’École Polytechnique inaugurerait son Laboratoire de recherche en fabrication virtuelle, construit au coût de 7 millions de dollars grâce au soutien financier de Pratt & Whitney Canada, du ministère de l’Éducation du Québec et de la Fondation canadienne pour l’innovation. La nouvelle installation comprend une salle des machines, qui regroupe les machines-outils à contrôle

La nébuleuse M1-67, captée par Anthony Moffat du Département de physique



Pierre Rainville, professeur au Département de stomatologie



Suzanne Giasson, professeure au Département de chimie et à la Faculté de pharmacie



numérique utilisées dans l’usinage haute performance, et une salle de métrologie, équipée d’instruments de mesure de haute précision pour le traitement des pièces usinées. Polytechnique lançait par la même occasion un Service d’appui à l’industrie en usinage haute performance, fruit d’un partenariat avec le ministère du Développement économique et régional du Québec et l’Association québécoise de l’aérospatiale.

Richard Tremblay, « The Kid Whiz »

Dans son édition du 26 mai 2003, le magazine *Time* présentait sa liste des meilleurs chercheurs au Canada dans le domaine de la santé. Parmi les six noms retenus figurait celui de Richard Tremblay. Directeur du Groupe de recherche sur l’inadaptation psychosociale chez l’enfant et titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur le développement des enfants à l’UdeM, le professeur Tremblay dirige depuis plus de 20 ans un vaste programme de recherches expérimentales et longitudinales sur le développement physique, cognitif, émotionnel et social de l’enfant. En septembre dernier, il a présenté devant la Commission des affaires sociales une étude controversée sur les garderies, qui conclut que le quart seulement des services de garde offerts au Québec sont de bonne qualité et le tiers, de qualité inadéquate.

Friction zéro

On sait depuis toujours que la friction entre deux solides a pour effet de détériorer le matériau au point de contact. Les prothèses de la hanche, par exemple, doivent être régulièrement remplacées, car l’usure en altère les surfaces. Peut-on penser qu’un jour des matériaux se toucheront sans provoquer la moindre friction? C’est ce que permet d’envisager la recherche de Suzanne Giasson, professeure au Département de chimie et à la Faculté de pharmacie. « Nous avons travaillé sur un polymère chargé en forme de brosse qui s’est avéré un excellent lubrifiant en milieu aqueux, explique l’ingénieure chimiste. C’est difficile à croire, mais nous avons obtenu des résultats où le frottement était réduit presque à zéro : à moins de 10⁻⁹ newton pour être précis. Même un objet qui se déplace dans l’air peut subir davantage de friction. » L’expérience de M^{me} Giasson, menée de concert avec des collègues du Weizmann Institute of Science, en Israël, comptait parmi les 10 découvertes de l’année 2003 de la revue *Québec Science*.



L'UdeM, le monde

Fondé à l'Université de Montréal en 1938, l'Institut de microbiologie et d'hygiène — aujourd'hui nommé Armand-Frappier du nom de son fondateur — est le premier centre de recherche fondamentale en médecine à voir le jour au Québec. Ses laboratoires, principaux producteurs canadiens du vaccin BCG contre la tuberculose dans les années 40, joueront un rôle de premier plan dans le dépistage et le contrôle de la maladie infectieuse. Une des plus belles contributions de l'UdeM au développement de la santé publique dans le monde.

CONTRIBUTIONS ET PARTENARIATS

Marcel Boyer,
seul universitaire
canadien invité
au Forum de Davos



Albert Adam, à gauche,
et des collaborateurs à la rédaction
de *L'essentiel* sur la biologie clinique
et la pharmacothérapie



Bill Gates et l'UdeM pour l'Afrique

L'Université de Montréal recevait en décembre une subvention de 11,7 millions de dollars US de la Fondation Bill & Melinda Gates. La subvention vient en soutien à un programme de recherche qui vise à améliorer les politiques sanitaires et démographiques en Afrique francophone subsaharienne. D'une durée de dix ans et mené en partenariat avec l'Université de Ouagadougou au Burkina Faso, ce programme appuiera les efforts en santé reproductive dans la région. Selon le professeur Thomas LeGrand, qui a proposé le programme à la Fondation, « il y a un besoin pressant de développer les compétences humaines dans la région ». De toutes les régions du monde, l'Afrique subsaharienne est celle qui fait face aux problèmes démographiques et sanitaires les plus criants. Selon les experts, un enfant sur dix n'atteint pas l'âge d'un an et près de 30 millions de personnes sont porteuses du VIH/SIDA, soit environ 70 % de tous les cas dans le monde.

L'Université Columbia, partenaire scientifique

En avril 2003, l'Université de Montréal et l'Université Columbia signaient un accord de coopération scientifique destiné à stimuler les projets de recherche conjoints dans de nouveaux domaines émergents. Dans le secteur des nanosciences, par exemple, Montréal possède la plus importante concentration de chercheurs au Canada, alors que l'Université Columbia est reconnue comme l'un des leaders aux États-Unis par la National Science Foundation. « Les New-Yorkais et les Montréalais sont plus que de simples voisins. Nos universités se doivent d'emprunter les ponts que l'histoire et la géographie ont jetés entre nos deux villes et de les prolonger jusque dans le domaine du savoir », a affirmé à l'occasion de la signature de l'entente le recteur Robert Lacroix.

L'UdeM à Davos

Professeur au Département de sciences économiques et chercheur associé au Centre interuniversitaire de recherche en analyse des organisations (CIRANO), Marcel Boyer était le seul représentant du monde universitaire canadien à avoir été invité au Forum économique mondial de Davos, en Suisse. L'événement réunissait des leaders politiques, des dirigeants d'entreprises, des représentants d'ONG ainsi que 150 universitaires de tous les coins du globe. M. Boyer est intervenu comme expert à une séance de remue-ménages pour PDG sur les moyens de rétablir la confiance à l'égard du monde des affaires, ébranlé par des scandales comme celui d'Enron. Selon lui, la bonne volonté ne suffit pas, il faut une réglementation appropriée, qui permette de limiter autant que possible les risques de conflits d'intérêts.

Quand la recherche crée des entreprises

Univalor, la société qui veille à la commercialisation des découvertes réalisées par des chercheurs de l'UdeM et de ses établissements affiliés, a reçu un prêt sans intérêt de 4 millions de dollars de Développement économique Canada. Grâce à ce prêt, la société, qui compte actuellement un portefeuille d'une quinzaine d'entreprises dérivées, entend doubler cet effectif d'ici 2007. L'objectif est loin d'être irréaliste car non seulement de plus en plus de chercheurs veulent sortir leurs découvertes des laboratoires, mais les gens d'affaires, profitant d'une conjoncture économique favorable, se montrent de plus en plus enclins à commercialiser des produits brevetés par des universitaires. Univalor prévoit ainsi que des investisseurs injecteront au cours des quatre prochaines années jusqu'à 80 millions de dollars dans ses projets.

L'ami des traducteurs

Le logiciel de traduction Transtype, mis au point au Laboratoire de recherche appliquée en linguistique informatique du Département d'informatique et de recherche opérationnelle, passe la vitesse supérieure et devient une affaire internationale. Transtype 2 sera bientôt utilisé non seulement par les traducteurs pour passer de l'anglais au français et inversement, mais aussi par ceux qui travaillent avec l'espagnol ou l'allemand. « Notre premier logiciel a montré que la traduction assistée par ordinateur était possible; la seconde phase permet d'associer des partenaires européens à notre aventure et d'étendre les possibilités de l'appareil », a dit le professeur Guy Lapalme à l'occasion du lancement de Transtype 2, le 29 septembre. Le logiciel de deuxième génération présente en outre un avantage marqué sur son prédécesseur : pour un mot, il suggère à l'utilisateur non plus une, mais jusqu'à cinq traductions possibles.

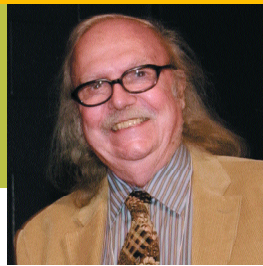
La nouvelle bible des pilules

Riche d'une carrière de trois décennies dans le domaine pharmaceutique, Albert Adam, professeur à la Faculté de pharmacie, a lancé en décembre un guide destiné au personnel médical et aux pharmaciens : *L'essentiel sur la biologie clinique et la pharmacothérapie*. Le livre présente l'état actuel des connaissances dans ces deux secteurs qui avaient toujours été traités séparément jusque-là. C'est un volume qui arrive à point, car au Québec une loi adoptée en janvier 2003 prévoit que le pharmacien peut « prescrire ou rectifier, selon une ordonnance, la thérapie médicamenteuse en recourant, le cas échéant, aux analyses de laboratoire appropriées ». Le guide de 500 pages est appelé à devenir le « livre de chevet » du pharmacien, selon le doyen de la Faculté de pharmacie, Jacques Turgeon, qui signe une des deux préfaces.

La Faculté de médecine
vétérinaire, centre névralgique
de la lutte contre le virus du Nil

Nathalie Jobin,
nutritionniste
et communicatrice

Alain Rey, maître
d'œuvre des
dictionnaires Le Robert



Sus au virus du Nil!

La Faculté de médecine vétérinaire a pris de front le virus du Nil occidental (VNO). Au cours de la dernière saison estivale, 2576 carcasses d'oiseaux ont été analysées dans un laboratoire spécialement aménagé de Saint-Hyacinthe, sous la supervision du D^r André Dallaire. De ce nombre, 846 volatiles ont été déclarés porteurs du virus. «Au plus fort de l'été, nous avons reçu jusqu'à 200 oiseaux par semaine», relate le vétérinaire. À l'aide d'une nouvelle technique de détection, le Vec-test, l'équipe du D^r Dallaire s'est épargné bon nombre d'autopsies. Le test, d'une durée de 15 minutes, consiste à introduire une bandelette de papier dans une solution contenant des produits organiques de l'oiseau. Cette procédure a fait de la Faculté le centre névralgique de toute l'opération VNO au Québec en 2003.

Le nouveau Montréal

La Ville de Montréal a conclu cette année une entente de partenariat avec l'Institut d'urbanisme, l'École d'architecture et l'École d'architecture de paysage pour la réalisation de six projets d'aménagement urbain. L'entente, à laquelle la School of Urban Planning et la School of Architecture de l'Université McGill sont également parties prenantes, prévoit une contribution financière de 110 000 \$ pour la première année et se poursuivra jusqu'en 2006. L'un des projets porte sur la requalification de la place Eugène-Lapierre, à l'angle du boulevard De Maisonneuve et de la rue Jeanne-Mance. «L'invitation de la Ville de Montréal à construire ce qu'on peut appeler le "nouveau Montréal" est un témoignage de confiance et de reconnaissance envers la pertinence de notre travail», s'est réjouie la doyenne de la Faculté de l'aménagement, Irène Cinq-Mars.

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la nutrition

Le lait est-il responsable de l'épidémie d'obésité dans le monde, comme l'affirme Michel Montignac? Pour avoir l'heure juste sur la question, on pourra dorénavant consulter le site Web d'Extenso (www.extenso.org), un centre de référence pour tous les débats sur la nutrition. Lancé par la nutritionniste Nathalie Jobin, avec la collaboration de son ancien directeur de thèse, le D^r Dominique Garrel, ce site est une mine d'informations sur les débats entourant l'alimentation humaine. La rubrique «Échelle de crédibilité scientifique», la plus prisée des utilisateurs, cote de 0 à 3, en fonction de leur degré de scientificité, une douzaine d'affirmations qui circulent dans le discours public. Un site incontournable pour qui veut manger intelligemment.

Le cancer en temps réel

Depuis janvier 2003, le Centre hospitalier de l'Université de Montréal dispose de la toute première caméra TEP d'utilisation clinique à Montréal. La TEP (pour «tomographie par émission de positrons») peut visualiser les processus biochimiques et physiopathologiques des cellules du corps humain et permet donc d'évaluer de façon très précise la dispersion d'un cancer, ce qui facilite grandement l'adaptation d'un traitement à la condition réelle du patient. Grâce à cette technologie d'imagerie nucléaire, on a pu notamment augmenter les chances de survie dans 20 % des cas de cancer du poumon, ce qui représente un apport diagnostique et thérapeutique considérable. Acquis au coût de 2,5 millions de dollars, le nouvel appareil permettra annuellement à près de 2000 patients de profiter d'une approche diagnostique d'une haute précision.

Les causes génétiques de la cirrhose amérindienne infantile

Des chercheurs du Centre hospitalier universitaire mère-enfant Sainte-Justine ont mis au jour la cause génétique d'une grave maladie du foie qui affecte les enfants autochtones et peut entraîner la mort. Amorcée il y a plus de 30 ans, cette recherche a mené à la découverte du gène Cirrhin, que les couples «porteurs sains» risquent de transmettre une fois sur quatre à leurs enfants. Moins de la moitié des enfants atteints de la cirrhose amérindienne infantile en 1970 sont encore en vie aujourd'hui. Grâce à cette découverte, un test diagnostique a pu être mis au point et est maintenant disponible au laboratoire de diagnostic moléculaire de l'hôpital Sainte-Justine. Ce test permet pour la première fois de distinguer les porteurs sains. Les couples appartenant aux communautés autochtones concernées pourront ainsi connaître leur risque d'avoir un enfant atteint de la maladie et recevoir une information génétique précise.

Le Robert, sa vie, son œuvre

À l'automne, l'UdeM était l'hôte de la 1^{re} Journée québécoise des dictionnaires. Inspiré de la Journée des dictionnaires qui se déroule annuellement en France, l'événement était entièrement consacré aux dictionnaires Le Robert. Selon l'organisatrice de l'événement, Monique Cormier, professeure au Département de linguistique et de traduction de l'UdeM, le choix s'est fait spontanément en raison de la place importante qu'occupe Le Robert dans la vie des Québécois. Alain Rey et Josette Rey-Debove, responsables des dictionnaires Le Robert, étaient les invités d'honneur de ce colloque, dont les actes ont paru aux Presses de l'Université de Montréal sous le titre *Les dictionnaires Le Robert : genèse et évolution*.

UN MONDE DE PROJETS

La cérémonie de clôture
de la campagne
Un monde de projets



Morris Goodman,
diplôme de
pharmacie
et donateur, en
compagnie de son
épouse Rosalind



La campagne des campagnes

Le 2 octobre dernier, la campagne *Un monde de projets* fermait officiellement ses livres. Placée sous la présidence d'honneur de Paul Desmarais, de la société Power Corporation du Canada, et de deux coprésidents, Robert Brown, président du conseil d'administration d'Air Canada, et André Caillé, président-directeur général d'Hydro-Québec et nouveau chancelier de l'Université de Montréal, l'initiative avait été lancée en 2000. En trois ans de sollicitation active, ce sont 218 millions de dollars que l'École Polytechnique, HEC Montréal et l'Université de Montréal ont recueillis, soit près du double de l'objectif initial de 125 millions de dollars. Une première dans les annales philanthropiques francophones!

La campagne aura également produit un formidable effet de levier : 228 millions de dollars ont été injectés par les différents paliers de gouvernement en complément aux dons obtenus, ce qui porte à 446 millions de dollars les retombées de la campagne. Grâce à ce demi-milliard d'investissements, 47 chaires, quelque 150 fonds de bourses et cinq pavillons ont vu ou verront le jour prochainement. Un vaste chantier du savoir, qui jettera les bases de l'UdeM des 40 prochaines années.

Ce succès, la campagne le doit pour beaucoup aux 4000 personnes, donateurs et bénévoles, qui ont donné temps et argent au profit du plus grand pôle universitaire du Québec. Le message de remerciement adressé aux partenaires de l'Université de Montréal et de ses écoles affiliées met d'ailleurs l'accent sur cette large participation de toutes les sphères de notre société : « C'est quand on est bien entourés qu'on peut se dépasser. »

Et l'après-campagne? Tout en maintenant les partenariats qui ont été créés avec les entreprises, le Fonds de développement de l'Université compte capitaliser sur ses succès récents pour implanter une structure continue de développement qui ciblera tout particulièrement les personnes. Les dons individuels, provenant principalement de diplômés, ont représenté 36 % des contributions recueillies au cours de la campagne. L'on s'appliquera à faire croître graduellement cette proportion pour que l'Université de Montréal se dote d'un profil de développement plus conforme à celui des grandes universités nord-américaines.

Un don postdaté

Le président du conseil de la Banque Nationale, André Bérard, veut contribuer à l'avancement du savoir. C'est pourquoi il a annoncé cette année qu'à son décès, une partie de son héritage sera versée à l'Université de Montréal. Ce type de philanthropie, encore peu commun chez les francophones, est courant aux États-Unis et au Canada anglais. Considéré par la revue *Commerce* comme un des 20 hommes les plus influents du Québec, M. Bérard siège au conseil d'une quinzaine d'entreprises, dont Noranda, le Groupe Saputo, BCE et Canam Manac. Pour le Fonds de développement, l'engagement de M. Bérard est une belle occasion de faire connaître les dons planifiés, qui ne font pas souvent la manchette.

Pas de handicap au savoir

Mille et un métiers, une entreprise privée sans but lucratif vouée à l'intégration des personnes handicapées, a versé 1 250 000 \$ à l'UdeM, soit l'équivalent de 1 % de l'objectif initial de la campagne de financement *Un monde de projets*. Le don a servi à financer la construction d'un ascenseur au CEPSUM et à créer une dizaine de bourses au mérite, remises à des étudiants handicapés. Les noms des lauréats ont été dévoilés le 29 octobre dernier en présence du recteur Robert Lacroix, de la lieutenant-gouverneure du Québec, Lise Thibault, et de la présidente du Comité pour l'intégration des personnes handicapées, Rhoda Weiss-Lambrou. À cette occasion, le président de Mille et un métiers, Paul Foster, a reçu la médaille de l'Université de Montréal.

L'agora des pharmaciens

Le 30 septembre, l'Université de Montréal annonçait une contribution de 3 millions de dollars de Morris Goodman, diplômé de la Faculté de pharmacie et président du conseil d'administration de Pharmascience, pour la construction d'une agora entre les nouveaux pavillons Marcelle et Jean-Coutu. L'Agora Morris et Rosalind Goodman formera le cœur de la Faculté de pharmacie et un lieu convivial de rencontres et d'échanges. « En tant que diplômé, je suis honoré de participer à cette initiative captivante qui soutiendra la croissance et le développement de la Faculté de pharmacie de l'Université de Montréal », a affirmé le donateur, dont l'entreprise pharmaceutique célèbre cette année ses 20 ans. M. Goodman a obtenu son diplôme en 1953 à l'âge de 21 ans, ce qui fait de lui le plus jeune diplômé de la Faculté de pharmacie.

Pfizer au service de la bibliothéconomie

L'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information dispose à présent d'un atout non négligeable dans le complément de formation qu'elle peut offrir à ses diplômés. Le géant pharmaceutique Pfizer a en effet ouvert un poste de résidence pour diplômés de maîtrise de l'École, assorti d'une bourse d'excellence de 25 000 \$ pour huit mois. Il s'agit d'une première en Amérique du Nord. Le travail s'effectue au siège social de Pfizer Canada à Montréal, sous la supervision des Services de l'information, qui gèrent une bibliothèque en recherche pharmaceutique. La lauréate de ce premier concours, Dominique Charbonneau, a choisi le profil de la maîtrise professionnelle avec option en bibliothéconomie, un programme qui forme des professionnels et des gestionnaires capables de s'adapter à tous les types de bibliothèques et de centres de documentation. Elle aura l'occasion de mettre ses connaissances en pratique tout en fournissant à l'entreprise l'information la plus complète et la plus à jour.

Création du Fonds Alan-B.-Gold

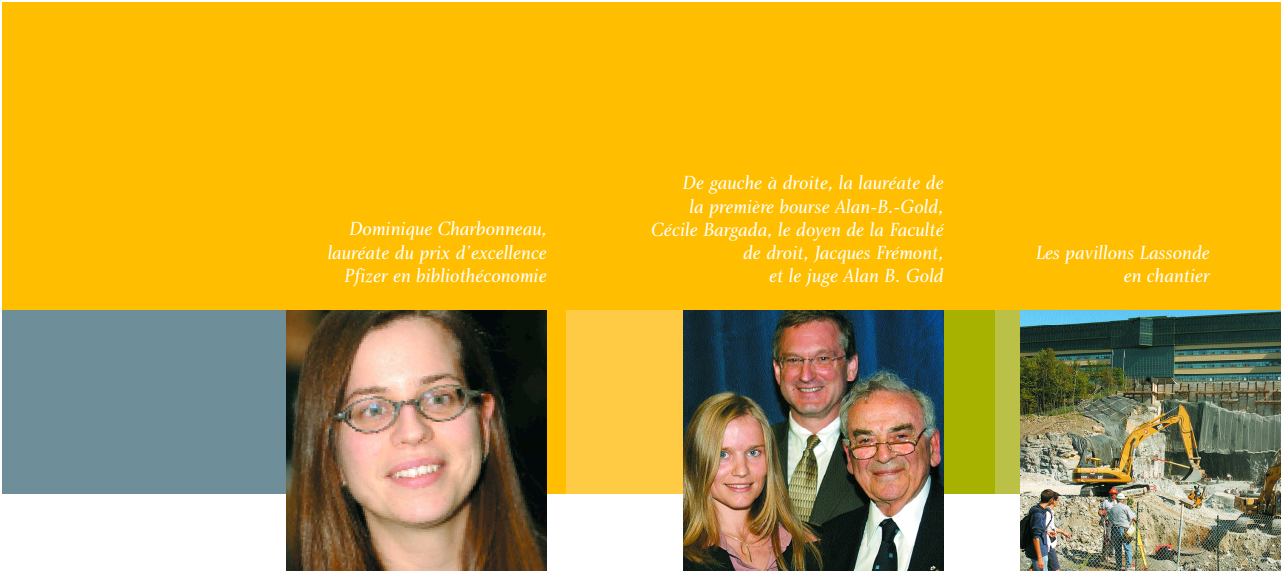
Les amis et collègues du juriste Alan B. Gold se sont rassemblés pour créer le Fonds Alan-B.-Gold. Le fonds, d'une valeur de 600 000 \$, permettra d'offrir chaque année une bourse de 25 000 \$ à un étudiant en droit des cycles supérieurs de l'UdeM, où Alan B. Gold a obtenu son diplôme en 1941. «C'est une bourse prestigieuse qui souligne la brillante carrière d'un homme remarquable et apprécié de tous, dans le milieu juridique et dans la communauté montréalaise. Alan B. Gold a su créer des liens entre diverses communautés, entre syndicats et patronat, entre les autochtones et le gouvernement du Québec», a affirmé le doyen de la Faculté de droit, Jacques Frémont, à l'occasion d'une cérémonie en l'honneur de M. Gold qui s'est tenue le 24 septembre dernier.

À cœur ouvert

L'Université de Montréal a annoncé, le 5 novembre, la création de la chaire Paul-David en électrophysiologie cardiovasculaire, l'une des 47 chaires financées à même les fonds recueillis lors de la dernière campagne. Réalisée grâce au soutien de l'Institut de cardiologie de Montréal et de sa fondation, cette initiative honore la mémoire du fondateur de l'Institut, le Dr Paul David, pionnier de la recherche en cardiopathie au pays. Le titulaire de la chaire, le Dr Stanley Nattel, s'intéresse aux anomalies moléculaires sous-jacentes aux dysfonctions cliniques du système électrique du cœur et travaillera à la mise au point de nouvelles approches préventives et thérapeutiques.

Polytechnique s'agrandit

On amorçait cette année la construction des pavillons Claudette-MacKay-Lassonde et Pierre-Lassonde, qui prolongeront l'École Polytechnique en aval du bâtiment principal. D'une superficie de 32 000 m² bruts les deux édifices abriteront notamment les départements de génie électrique et de génie informatique, le service informatique, la bibliothèque et plusieurs salles de cours. Ils permettront aux piétons d'accéder au pavillon principal de l'École à partir du chemin de la Tour par un accès intérieur. Dans sa livraison de décembre 2003, la revue *Canadian Architect* décernait un «award of merit» au projet architectural conçu par Saia Barbarese Topouzanov/Desnoyers et associés et Menkès Shooner Dagenais architectes. Les juges ont souligné les qualités environnementales de l'édifice.



Dominique Charbonneau,
lauréate du prix d'excellence
Pfizer en bibliothéconomie

De gauche à droite, la lauréate de
la première bourse Alan-B.-Gold,
Cécile Bargada, le doyen de la Faculté
de droit, Jacques Frémont,
et le juge Alan B. Gold

Les pavillons Lassonde
en chantier

HEC Montréal dans la Maison des technologies

Le 20 mars, HEC Montréal a inauguré la Chaire des technologies pour l'enseignement et l'apprentissage de la gestion en présence du titulaire Jacques Raynauld, professeur à l'Institut d'économie appliquée. Il s'agit de la première de trois chaires à être lancée dans la foulée de la création de la Maison des technologies rendue possible grâce à un don majeur de 10 millions de dollars de la Succession J.A. DeSève à la campagne de financement *Un monde de projets*. Au dire de M. Raynauld, la nouvelle chaire «accordera une attention particulière à l'utilisation de l'ordinateur portable en classe et à la problématique générale de l'apprentissage électronique à distance et fera de HEC Montréal un lieu de référence sur les stratégies et les méthodes pédagogiques dans un environnement numérique».

Comprendre le phénomène religieux

Power Corporation du Canada, Hydro-Québec, la Banque de Montréal, la Banque Nationale et la Fondation J.-Armand-Bombardier se sont engagées à verser 700 000 \$ pour établir la chaire Religion, culture et société, la première à être créée à la Faculté de théologie et de sciences des religions. C'est Solange Lefebvre, professeure à la Faculté et directrice du Centre d'étude des religions (CERUM), qui a été nommée titulaire de la nouvelle chaire à l'occasion de la tenue du colloque «La religion dans la sphère publique», organisé par le CERUM en novembre dernier. M^{me} Lefebvre étudiera notamment les nouvelles manifestations du phénomène religieux et leur impact sur les plans social, politique, économique, juridique et éthique. «La chaire s'inscrit dans une perspective multidisciplinaire, précise-t-elle. Il est important d'assurer une expertise de pointe sur la place du religieux dans l'espace public de manière à répondre aux différentes requêtes, comme le rôle de la religion à l'école.»



Au service du savoir

Créé dans les années 60, le Centre de mécanographie est, avec le Centre d'informatique de gestion, l'ancêtre des services informatiques de l'UdeM. Responsable de l'entretien technique des systèmes d'analyses de données mis à la disposition des administrateurs, il a été un rouage essentiel de la gestion de l'Université aux premières heures de la révolution électronique.

DIPLOMES DECERNES

Entre le 1er juin 2002 et le 31 mai 2003

Facultés	1er cycle	2e cycle	3e cycle
Aménagement	165	89	6
Arts et sciences	1 859	583	119
Droit	294	100	4
Éducation permanente	187	—	—
Études supérieures (programmes facultaires)	—	74	6
Kinésiologie (Département)	70	4	4
Médecine	463	452	56
Médecine dentaire	*	12	—
Médecine vétérinaire	*	46	1
Musique	107	51	5
Optométrie (École)	*	10	—
Pharmacie	122	67	8
Sciences de l'éducation	424	152	17
Sciences infirmières	208	36	3
Théologie et sciences des religions	19	21	4
Grades multifacultaires (baccalauréats)	250	—	—
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	4 168	1 697	233
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	679	241	29
HEC MONTRÉAL	1 477	904	7
TOTAL	6 324	2 842	269
	9 435		

* Prolongation de la durée du programme : aucun diplômé pour cette année.

ETUDIANTS REGULIERS

Trimestre d'automne 2003

Facultés	
Aménagement	1 306
Arts et sciences	15 790
Droit	1 271
Éducation permanente*	6 211
Kinésiologie	438
Médecine	4 068
Médecine dentaire	460
Médecine vétérinaire	583
Musique	668
Optométrie	227
Pharmacie	885
Sciences de l'éducation	3 027
Sciences infirmières	1 773
Théologie et sciences des religions	370
Programmes multifacultaires	1 532
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	37 705
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	5 171
HEC MONTRÉAL	11 589
TOTAL	54 465
Études supérieures**	13 125

* Comprend les étudiants comptés à la rubrique « Programmes multi-facultaires » dont la gestion relève de la Faculté de l'éducation permanente. Au trimestre d'automne 2003, le nombre de ces étudiants totalise 904. Ces étudiants ne contribuent cependant qu'une fois au total.

** Les étudiants inscrits à des programmes de 2e et de 3e cycle sont comptés à la Faculté des études supérieures et à la faculté ou à l'école affiliée dont relève leur discipline. Ils ne contribuent cependant qu'une seule fois au total.

Nombre d'étudiants inscrits à l'Université à la session d'automne 2003 dans le cadre d'un programme d'échanges n'apparaissant pas dans ce tableau : 512.

PERSONNELS

	UdeM	POLYTECHNIQUE	HEC MONTRÉAL	TOTAL
Professeurs et chercheurs	1 943	211	235	2 389
Professeurs de clinique, chargés d'enseignement de clinique	1 587	—	—	1 587
Chargés de cours et de clinique	1 349	425	400	2 174
Total partiel	4 879	636	635	6 150
Cadres	353	80	31	464
Professionnels	861	64	87	1 012
Techniciens	1 049	153	87	1 289
Personnel de bureau	482	204	134	820
Personnel des métiers et services	325	87	50	462
Total partiel	3 070	588	389	4 047
TOTAL	7 949	1 224	1 024	10 197

BIBLIOTHEQUES

FONDS DOCUMENTAIRE	Volumes	Microformes et documents audiovisuels	Total	Périodiques (nombre d'abonnements)	Périodiques électroniques (nombre d'abonnements)
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	2 585 013	1 831 539	4 416 552	18 347	4 659
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	318 750	37 623	356 373	6 132	5 352
HEC MONTRÉAL	349 652	21 651	371 303	5 363	4 800
TOTAL	3 253 415	1 890 813	5 144 228	29 842	14 811

L'Université de Montréal et ses écoles affiliées mettent à la disposition des usagers les ressources de 21 bibliothèques et services spécialisés.

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DE FONDS

Au 31 mai 2003

Fonds de fonctionnement général	2003		2002	
	(en milliers de dollars)	%	(en milliers de dollars)	%
Produits	431 896	100	384 448	100
Subvention du ministère de l'Éducation du Québec	322 034	75	279 438	73
Droits de scolarité	59 200	13,5	56 052	14,5
Services aux étudiants	6 873	1,5	5 858	1,5
Centre d'éducation physique et des sports	7 325	2	5 852	1,5
Services auxiliaires	17 275	4	17 641	4,5
Produits de placements	1 360	—	1 082	—
Autres produits généraux	17 829	4	18 525	5
Charges	425 144	100	379 953	100
Enseignement et recherche	265 429	62	245 967	65
Services à l'enseignement et à la recherche	42 088	10	44 071	11,5
Services aux étudiants	6 713	1,5	6 105	1,5
Centre d'éducation physique et des sports	7 205	1,5	5 998	1,5
Bourses	5 253	1,5	2 968	1
Administration	24 898	6	22 491	6
Gestion des immeubles	51 956	12,5	35 201	9
Services auxiliaires	14 842	3,5	15 340	4
Service de la dette	2 350	0,5	1 812	0,5
Dépenses reliées à la grève	4 410	1	—	—
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges avant autres postes	6 752		4 495	
Ajustements du « Plan de départ volontaire »	(645)		(866)	
Excédent des produits par rapport aux charges	6 107		3 629	

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DE FONDS (SUITE)

Au 31 mai 2003

Total des fonds* (en milliers de dollars)

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Produits	837 295
Charges	708 168

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Produits	162 686
Charges	146 582

HEC MONTRÉAL

Produits	123 387
Charges	107 297

* Incluant les fonds avec restriction, le fonds des immobilisations, le fonds de dotation et le fonds de souscription.

REVENUS DE RECHERCHE 2002-2003

Gouvernement du Canada

Instituts de recherche en santé du Canada	58 112
Fondation canadienne pour l'innovation (FCI)	40 606
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	36 659
Chaires de recherche du Canada	14 257
Conseil de recherches en sciences humaines	12 520
Autres	16 429
Total partiel	178 583

Gouvernement du Québec

Fonds de contrepartie FCI	26 529
Fonds de la recherche en santé du Québec	26 384
Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies	7 870
Valorisation — Recherche Québec	18 363
Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture	10 575
Autres	15 804
Total partiel	105 525

Sociétés à but lucratif	54 643
Sociétés à but non lucratif	35 081
Organismes étrangers	15 252
Autres	5 342
Total partiel	110 318

TOTAL	394 426
--------------	----------------

Source : Directions des finances (École Polytechnique, HEC Montréal, Université de Montréal)

FACULTÉS ET ÉCOLES

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Faculté de l’aménagement

École d’architecture
École d’architecture de paysage
École de design industriel
Institut d’urbanisme

Faculté des arts et des sciences

Centre canadien d’études allemandes et européennes
Centre de ressources de l’espagnol
Centre d’études classiques
Centre d’études de l’Asie de l’Est
Centre d’étude des religions
Centre d’études ethniques
Centre d’études médiévales
Département d’anthropologie
Département de biochimie
Département de chimie
Département de communication
Département de démographie
Département d’études anglaises
Département d’études françaises
Département de géographie
Département d’histoire
Département d’histoire de l’art et d’études cinématographiques
Département d’informatique et de recherche opérationnelle
Département de linguistique et de traduction
Département de littérature comparée
Département de littératures et langues modernes
Département de mathématiques et de statistique
Département de philosophie
Département de physique
Département de psychologie
Département de science politique
Département de sciences biologiques
Département de sciences économiques
Département de sociologie
Direction de l’enseignement de service en informatique
Direction de l’enseignement des langues
École de bibliothéconomie et des sciences de l’information
École de criminologie
École de psychoéducation
École de relations industrielles
École de service social

Faculté de droit

Faculté de l’éducation permanente

Faculté des études supérieures

Faculté de médecine

Département d’administration de la santé
Département d’anesthésiologie
Département de biochimie
Département de chirurgie
Département de médecine
Département de médecine familiale
Département de médecine sociale et préventive
Département de microbiologie et immunologie
Département de nutrition
Département d’obstétrique-gynécologie
Département d’ophtalmologie
Département de pathologie et biologie cellulaire
Département de pédiatrie
Département de pharmacologie
Département de physiologie
Département de psychiatrie
Département de radiologie, radio-oncologie et médecine nucléaire
Département de santé environnementale et santé au travail
École de réadaptation
École d’orthophonie et d’audiologie

Faculté de médecine dentaire

Département de dentisterie de restauration
Département de santé buccale
Département de stomatologie

Faculté de médecine vétérinaire

Département de biomédecine vétérinaire
Département de sciences cliniques
Département de pathologie et microbiologie

Faculté de musique

Faculté de pharmacie

Faculté des sciences de l’éducation

Centre de formation continue
Centre de formation initiale des maîtres
Département d’administration et fondements de l’éducation
Département de didactique
Département de psychopédagogie et d’andragogie

Faculté des sciences infirmières

Faculté de théologie et de sciences des religions

Centre d’étude des religions

Département de kinésiologie

École d’optométrie

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Département de génie chimique
Département de génies civil, géologique et des mines
Département de génie électrique
Département de génie informatique
Département de mathématiques et de génie industriel
Département de génie mécanique
Département de génie physique
Institut de génie biomédical
Institut de génie nucléaire

HEC MONTRÉAL

Institut d’économie appliquée
Service d’enseignement de la finance
Service d’enseignement de la gestion des opérations et de la production
Service d’enseignement de la gestion des ressources humaines
Service d’enseignement des méthodes quantitatives de gestion
Service d’enseignement des sciences comptables
Service d’enseignement des technologies de l’information
Service d’enseignement du management
Service d’enseignement du marketing

ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ AFFILIÉS

CENTRES HOSPITALIERS UNIVERSITAIRES (CHU)

CHUM — Centre hospitalier de l’Université de Montréal
Hôtel-Dieu du CHUM
Hôpital Notre-Dame du CHUM
Hôpital Saint-Luc du CHUM
CHU mère-enfant — Hôpital Sainte-Justine

CENTRES AFFILIÉS ET INSTITUTS UNIVERSITAIRES (CAU ET IU)

Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal
Hôpital Maisonneuve-Rosemont
Centres jeunesse de Montréal
CHSLD CLSC Bordeaux-Cartierville
CLSC des Faubourgs
Institut de cardiologie de Montréal
Institut universitaire de gériatrie de Montréal

CENTRES HOSPITALIERS ET INSTITUTS AFFILIÉS

Complexe hospitalier de la Sagamie
Centre hospitalier de Verdun
Cité de la Santé de Laval
Hôpital Louis-H. Lafontaine
Hôpital Rivière-des-Prairies
Institut de réadaptation de Montréal
Institut de recherches cliniques de Montréal (IRCM)
Institut Philippe Pinel de Montréal

AUTRES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ AFFILIÉS

Centre Dollard-Cormier
CLSC Ahuntsic
CLSC CHSLD du Marigot
CLSC CHSLD Pointe-aux-Trembles/Montréal-Est
CLSC Côte-des-Neiges
CLSC René-Cassin
CLSC Saint-Hubert
Centre de réadaptation Lucie-Bruneau
Institut Nazareth et Louis-Braille
Institut Raymond-Dewar

NOUVELLES CHAIRES DE RECHERCHE 2002-2003

UdeM

Chaire Bell en économie industrielle
Chaire Bell en recherche interdisciplinaire sur les technologies émergentes
Chaire de recherche du Canada en biopsychologie et santé des populations
Chaire de recherche du Canada en microbiologie cellulaire
Chaire de recherche du Canada en épidémiologie périnatale
Chaire de recherche du Canada en génomique fonctionnelle
Chaire de recherche du Canada en théorie des nombres
Chaire de recherche du Canada en signalisation fonctionnelle des cellules endothéliales
Chaire de recherche du Canada en sciences cognitives expérimentales

Chaire de recherche du Canada sur les technologies de l’information et de la communication dans la formation à l’enseignement et le travail des nouveaux enseignants
Chaire de recherche du Canada en neuro-physiologie cellulaire et moléculaire
Chaire de recherche du Canada en génomique fonctionnelle de la transduction de signaux chez les plantes
Chaire de recherche du Canada sur les maladies animales d’origine bactérienne
Chaire de recherche du Canada en bioinformatique et génomique évolutive
Chaire d’excellence du Canada en recherche sur la nutrition et le métabolisme
Chaire de recherche du Canada en histoire de l’art du XIX^e siècle
Chaire de recherche du Canada en économétrie de la finance
Chaire de recherche du Canada en dynamique fluviale
Chaire de recherche du Canada en protéolyse des précurseurs
Chaire de recherche du Canada sur les nano-structures et interfaces conductrices d’électricité

Chaire de recherche du Canada en génomique comparative et évolutive
Chaire de recherche du Canada en éthique et méta-éthique
Chaire de recherche du Canada en génétique des maladies rénales
Chaire de recherche du Canada en simulation et optimisation des systèmes
Chaire Eli Lilly Canada de recherche en schizophrénie
Chaire François-Karl-Viau en oncogénomique pédiatrique
Chaire LR Wilson sur le droit des technologies de l’information et du commerce électronique
Chaire Paul-David en électrophysiologie cardio-vasculaire
Chaire pharmaceutique Michel-Saucier sur la santé et le vieillissement

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Chaire de recherche du Canada en génie métabolique
Chaire de recherche du Canada sur les systèmes photoniques futurs
Chaire de recherche du Canada sur la résistance aux tremblements de terre et la construction d’immeubles
Chaire de recherche du Canada en conception et fabrication des composites à haute performance
Chaire en gestion des réservoirs
Chaire en gestion des risques des infrastructures civiles
Chaire en ingénierie du transport ferroviaire
Chaire en systèmes réseautiques de nouvelles générations

HEC MONTRÉAL

Chaire d’économie internationale et de gouvernance
Chaire de management éthique
Chaire de recherche du Canada en gestion des risques
Chaire en entrepreneurship Maclean Hunter/J. Armand Bombardier
Chaire en management stratégique international

UNITÉS DE RECHERCHE

On trouve une liste à jour des unités de recherche de l’Université de Montréal et des Écoles affiliées à l’adresse : www.umontreal.ca/recherche.html

PRIX ET DISTINCTIONS

Au cours de l’année 2002-03, des professeurs, des chercheurs et des étudiants de l’Université de Montréal et de ses écoles affiliées se sont illustrés dans leurs domaines d’études respectifs. La liste suivante donne un aperçu des prix et des distinctions qui leur ont été décernés.

Prix du Québec

Prix Léon-Gérin : Andrée Lajoie, professeure à la Faculté de droit et membre du Centre de recherche en droit public

Prix de l’ACFAS

Prix Léo-Pariseau : Mona Nemer, chercheuse au Département de pharmacologie, Faculté de médecine
Prix André-Laurendeau : Stéphane Vachon, professeur au Département d’études françaises, Faculté des arts et des sciences
Prix Adrien-Pouliot : Marcel Fournier, professeur au Département de sociologie, Faculté des arts et des sciences
Prix Desjardins d’excellence pour étudiants chercheurs : Martin Gravel, étudiant au Département d’histoire, Faculté des arts et des sciences

Prix Killam

François Duchesneau, professeur au Département de philosophie, Faculté des arts et des sciences

Société Royale du Canada

Médaille Pierre-Chauveau : Gilles Bibeau, professeur au Département d’anthropologie, Faculté des arts et des sciences
Médaille Abbyann-D. Lynch : Hubert Doucet, coordonnateur en bioéthique
Médaille Innis-Gérin : Richard E. Tremblay, professeur au Département de psychologie, Faculté des arts et des sciences

Prix d’excellence en enseignement de l’Université de Montréal

Catégorie « chargés de cours » : Jocelyn Forget, Département de sciences biologiques, Faculté des arts et des sciences
Catégorie « professeurs adjoints » : Patricia Lamarre, Département de didactique, Faculté des sciences de l’éducation
Catégorie « professeurs agrégés » : François-Joseph Lapointe, Département de sciences biologiques, Faculté des arts et des sciences
Catégorie « professeurs titulaires » :
Gilles Fecteau, Faculté de médecine vétérinaire
François Wesemael, Département de physique, Faculté des arts et des sciences

Grand Prix 2003 du Collège des médecins du Québec

Jocelyn Demers, professeur au Département de pédiatrie, Faculté de médecine

Prix d’excellence Pfizer Canada

Dominique Charbonneau, étudiante à l’École de bibliothéconomie et des sciences de l’information, Faculté des arts et des sciences

Académie de médecine vétérinaire du Québec

Prix Damase-Généreux 2003 : Jacques Dupuis, professeur au Département des sciences cliniques, Faculté de médecine vétérinaire

Association canadienne des médecins vétérinaires

Prix du praticien des petits animaux : Manon Paradis, professeure au Département des sciences cliniques, Faculté de médecine vétérinaire

Association canadienne de philosophie (Les sociétés savantes)

Prix Broadview Press 2003 : Richard Bodéüs, professeur au Département de philosophie, Faculté des arts et des sciences

Prix de la Fondation IPSEN

Serge Rossignol, professeur au Département de physiologie, Faculté de médecine

Prix Louis-Hébert (2002)

Claude Mailhot, vice-doyenne aux études de la Faculté de pharmacie

Prix d’excellence de l’Association des doyens d’études supérieures au Québec

Pascal Bernatchez, étudiant au Département de pharmacologie, Faculté de médecine
Darell Desveaux, étudiant au Département de biochimie, Faculté de médecine

Prix Joseph-Rouleau (Gouvernement du Québec)

Jean-Sébastien Roy, étudiant à la Faculté de musique

Prix d’excellence de la Bibliothèque nationale du Québec

Prix Marie-Claire Daveluy : François-Xavier Paré, étudiant à l’École de bibliothéconomie et des sciences de l’information, Faculté des arts et des sciences

Prix d’excellence de l’American Academy of Periodontology

Véronic Deschênes, étudiante à la Faculté de médecine dentaire

Société canadienne des sciences économiques

Prix Marcel Dagenais : Eric Renault, professeur au Département de sciences économiques, Faculté des arts et des sciences

Médaille d’or du Gouverneur général et prix de la meilleure thèse en sciences humaines

Emmanuelle Sauvage, étudiante au Département d’études françaises, Faculté des arts et des sciences

Médaille d’or du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Jean-Jacques Nattiez, professeur à la Faculté de musique

Médaille de l’Ordre des palmes académiques

Jacques G. Ruelland, professeur au Département d’histoire, Faculté des arts et des sciences

Médaille Sir John William Dawson

Maurice Ptito, professeur à l’École d’optométrie

Médaille Teasdale

Laurent Motttron, professeur au Département de psychiatrie, Faculté de médecine

American Association of Bovine Practitioners

Bourse Harold Amstutz : Laurent Jacob, étudiant à la Faculté de médecine vétérinaire

Bourse Fernand-Seguin

Philippe Mercure, étudiant en génie physique à l’École Polytechnique

Bourses de l’Institut de recherche Robert-Sauvé

Michel Boutin, étudiant au Département de chimie, Faculté des arts et des sciences
Rubens Alexandre Da Silva Junior, étudiant à l’École de réadaptation, Faculté de médecine
Nathalie Gosselin, Jérôme Lavoué et Véronique Nadeau, étudiants au Département de santé environnementale et santé au travail, Faculté de médecine
Annie St-Amand, étudiante au Département de psychologie, Faculté des arts et des sciences

Bourse de la Fondation du Musée d’archéologie et d’histoire Pointe-à-Callière et de Pratt & Whitney Canada

Catherine Losier, étudiante au Département d’anthropologie, Faculté des arts et des sciences
Gillian I. Leitch, étudiante au Département d’histoire, Faculté des arts et des sciences

PROFESSEURS ÉMÉRITES

Pierre Beaucage, Département d’anthropologie, Faculté des arts et des sciences

Robert Cléroux, Département de mathématiques et de statistique, Faculté des arts et des sciences

Léa Brakier-Gingras, Département de biochimie, Faculté de médecine

Jacques de Champlain, Département de physiologie et Département de médecine, Faculté de médecine

Raynald Pineault, Département de médecine sociale et préventive, Faculté de médecine

Suzanne Kérouac, Faculté des sciences infirmières

DOCTORATS HONORIS CAUSA

Eric R. Kandel

Titulaire d’une chaire à Columbia University, chercheur senior du Howard Hughes Medical Institute, fondateur du Centre de recherche en neurobiologie et comportement de Columbia University et membre des départements de physiologie, de psychiatrie, de biochimie et biophysique moléculaire, Eric R. Kandel est une sommité dans le domaine de la neurobiologie. Il a obtenu le prix Nobel de médecine en 2000.

Paolo Toth

Professeur à l’Université de Bologne, Paolo Toth enseigne la recherche opérationnelle et les algorithmes d’optimisation. Sa contribution scientifique à l’optimisation combinatoire, à la théorie des graphes et aux problèmes de transport lui a valu de nombreux prix, dont le prix Harold Larnder de la Société canadienne de recherche opérationnelle.

Marcel Crochet

Marcel Crochet est le recteur de l’Université catholique de Louvain. Ingénieur en électricité et mécanique, il s’est illustré notamment en lançant en 1982 Polyflow, un logiciel appliqué aux écoulements newtoniens et non newtoniens. Il représente la Belgique au Conseil scientifique de l’OTAN et est membre du Conseil de l’Agence universitaire de la francophonie.

André Bisson

Chancelier de l’Université de Montréal de 1990 à 2003, André Bisson poursuit depuis 1967 une carrière prolifique dans le monde des affaires. Il a notamment été vice-président et directeur général pour le Québec de la Banque de Nouvelle-Écosse et a assumé la présidence de Logistec Corporation, Maxwell Communication Canada, SRDS Canada, OAG Canada et Macmillan Investments Canada.

Michel Crouhy

Michel Crouhy a été vice-président senior, responsable de la modélisation des risques et de la validation des modèles, à la Banque Impériale de Commerce du Canada (CIBC) de 1996 à 2004. Longtemps professeur de finance au Groupe HEC, en France, il a été l’un des premiers à créer une maîtrise en ingénierie financière. Il est directeur associé de plusieurs revues prestigieuses et dirige la collection «Banques et Bourses» aux Presses Universitaires de France.

Paul Vanhoutte

Diplômé de l’Université de Gand et spécialiste de l’endothélium, Paul Vanhoutte a franchi tous les échelons jusqu’à l’Ordinaris dans le système universitaire belge et a été professeur titulaire à la Mayo Medical School et au Baylor College of Medicine. Il continue d’enseigner à titre de professeur invité à l’Université de Hong Kong, où il dirige un laboratoire de pharmacologie, et, depuis 2002, il assume la présidence de l’Union internationale de pharmacologie (IUPHAR).

Beverley McLachlin

En 2000, Beverley McLachlin est devenue la 17^e juge en chef du Canada après avoir été tour à tour juge à la Cour de comté de Vancouver, à la Cour suprême de Colombie-Britannique et à la Cour d’appel de Colombie-Britannique. Sur la scène internationale, elle a participé à un projet de formation de juges en Chine, piloté par l’UdeM.

Jean Watson

Professeur émérite de l’École des sciences infirmières de l’Université du Colorado, dont elle a été la doyenne de 1984 à 1990, Jean Watson est la fondatrice du Center for Human Caring. Ses travaux sont reconnus internationalement dans les cercles infirmiers et ont servi d’assises à plusieurs modèles de pratique et d’enseignement en sciences de la santé.

Stephen G. Breyer

Stephen G. Breyer est juge à la Cour suprême des États-Unis depuis 1994. Diplômé de Stanford, d’Oxford et de Harvard, il est spécialiste du droit administratif et a été professeur à la Faculté de droit de l’Université Harvard de 1967 à 1980.

Mireille Delmas-Marty

Docteure en droit de l’Université de Paris, Mireille Delmas-Marty a été successivement professeure aux Universités de Lille II, Paris XI et Paris I. Depuis 2002, elle occupe la chaire Études juridiques comparatives et internationalisation du droit au Collège de France. Elle a signé des dizaines d’ouvrages et plus de 140 articles sur le droit pénal et la politique criminelle.

Rémi Marcoux

Chef de la direction de Transcontinental inc., Rémi Marcoux est le fondateur de cette entreprise qui compte parmi les 10 plus importants imprimeurs commerciaux en Amérique du Nord. Sa participation aux campagnes de financement d’organismes sociaux ou communautaires lui a mérité en 2002 la Médaille du Jubilé du lieutenant-gouverneur du Québec.

Philippe Kirsch

Diplômé de l’Université de Montréal, de l’Académie de droit international et de l’International Peace Academy, Philippe Kirsch a joué un rôle déterminant dans la création de la Cour pénale internationale, dont il est le président depuis 2003. Auparavant, il a été ambassadeur du Canada en Suède et a œuvré dans les hautes instances de la Croix-Rouge.

Jacques Glowinski

Jacques Glowinski est l’administrateur du Collège de France, où il enseigne depuis 1982. Pionnier de la neuropharmacologie biochimique, il a contribué par ses travaux à élucider le mode d’action de plusieurs médicaments psychotropes. Il fait partie du cercle des Highly Cited Researchers de l’American Society for Information Science & Technology et a obtenu en 2002 le Grand prix de la Fondation pour la recherche médicale.

CONSEIL DE L'UNIVERSITÉ

Chancelier et président
du Conseil

André Caillé
Président-directeur général,
Hydro-Québec

Recteur

Robert Lacroix

Membres

Marie-France Bich
Professeure titulaire, Faculté
de droit

Thérèse Cabana
Directrice, Département de sciences
biologiques

Pierre-Paul Côté
Professeur titulaire, Faculté de droit

Robert Dutton
Président et chef de la direction,
RONA Inc.

Jacques Gaumond
Vice-président Ventes et Marketing,
Technomedia Formation Inc.

Marc Gold
Maxwell Cummings & Sons
Holdings Ltd.

Sylvie Lalande

Dominic Maestracchi
Vice-doyen, Faculté de médecine

Claude Manzagol
Professeur titulaire, Département
de géographie

Étienne Marcotte
Étudiant, FAECUM

Robert Martin
Président, AGEEFEP

Jean McNeil
Professeur titulaire, Institut
d'urbanisme

Robert Panet-Raymond
Premier vice-président, Groupe
Entreprises — Est du Canada,
Banque CIBC

Robert L. Papineau
Directeur général, École
Polytechnique

Michel Plessis-Bélair
Vice-président du Conseil
et Chef des services financiers,
Power Corporation du Canada

Louise Roy
Consultante, CIRANO

Jean-Marie Toulouse
Directeur, HEC Montréal

Secrétaire

Michel Lespérance
Secrétaire général

DIRECTION

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Direction générale

Recteur

Robert Lacroix

Vice-recteur exécutif et
au développement académique
Michel Trahan

Vice-recteur à la planification
et aux relations internationales
François Duchesneau

Vice-recteur à la recherche
Alain Caillé

Vice-recteur aux affaires publiques
et au développement
Guy Berthiaume

Vice-rectrice à l'enseignement
de premier cycle et à la formation
continue
Maryse Rinfret-Raynor

Vice-rectrice aux ressources
humaines
Gisèle Painchaud

Doyen de la Faculté des études
supérieures
Louis Maheu

Secrétaire général
Michel Lespérance

Directeur des finances
André Racette

Registraire
Fernand Boucher

Décanats

Faculté de l'aménagement
Irène Cinq-Mars

Faculté des arts et des sciences
Joseph Hubert

Faculté de droit
Jacques Frémont

Faculté de l'éducation permanente
Jean-Marc Boudrias

Faculté des études supérieures
Louis Maheu

Faculté de médecine
Jean L. Rouleau

Faculté de médecine dentaire
Claude Lamarche

Faculté de médecine vétérinaire
Raymond S. Roy

Faculté de musique
Réjean Poirier

Faculté de pharmacie
Jacques Turgeon

Faculté des sciences de l'éducation
Michel D. Laurier

Faculté des sciences infirmières
Céline Goulet

Faculté de théologie et de sciences
des religions
Jean-Marc Charron

Département de kinésiologie
Louise Béliveau, directrice

École d'optométrie
**Jacques Gresset, directeur
intérimaire**

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Directeur général
Robert L. Papineau

HEC MONTRÉAL

Directeur
Jean-Marie Toulouse

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

C.P. 6128, succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3J7
Tél. : (514) 343-6111
Courriel : dcr@umontreal.ca
Site Web : www.umontreal.ca

Préparé à partir des informations disponibles
les plus récentes au 1^{er} janvier 2004.
Publié par la Direction des communications
et du recrutement de l'Université de Montréal.
1-1-87-1

